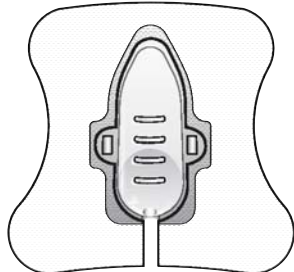




4200ZAB Arterial Catheter Securement

REF	Description
4200ZAB	Arterial Catheter Securement



STERILE R



LV07802 Rev 3



Zefon International, Inc.
5350 SW 1st Lane
Ocala, FL 34474 USA

Phone: +1 352 854 8080
Fax: +1 352 854 7480
www.zefon.com



Blue Box Medical Limited
Unit 29, New Forest Enterprise Centre,
Rushington Business Park
Chapel Lane
Totton, Southampton, SO40 9LA, U.K.

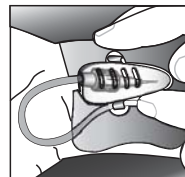
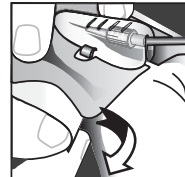
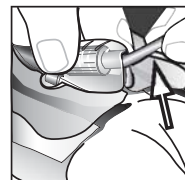
Phone: +023 8066 9000
Fax: +023 8066 9002
www.blueboxmedical.co.uk

Grip-Lok is a registered trademark of Zefon International.

INSTRUCTIONS EN

English

1. **Prepare** the skin around the arterial catheter according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
2. **Remove** center layer of bandage backing to expose adhesive.
3. **Engage** the pressure line in the stabilizing collar by sliding the line up the channel to the notch.
4. **While** holding the transparent dome, apply even pressure over the adhesive surface. Remove the bandage backing on the outer edges and smooth around wrist.
5. **Secure** the pressure line along the guide hook on the side of the dome.



Changing the securement device: Remove by reversing steps 3-5 taking care not to dislodge the catheter. **Note:** For added skin protection, use skin prep pad prior to application of securement device. **Note:** Replace securement device if soiled or saturated in fluid. **Note:** Use of an alcohol swab will ease removal of securement device from the skin.



This product does not contain any natural rubber latex.

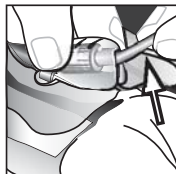


This product is indicated for single patient use.

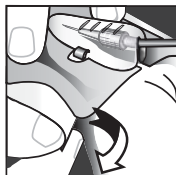
ANLEITUNG DE

German

1. **Die Haut** im Bereich des arteriellen Katheters entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für die Anlage von Verbänden vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.

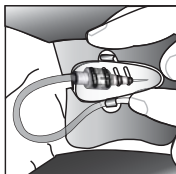


2. **Die mittlere** Schicht der Verbandabdeckfolie abziehen, um die Klebeschicht freizulegen.



3. **Die Druckleitung** im Stabilisierungsbund einhängen, indem die Leitung durch den Kanal in Richtung Kerbe nach oben geschoben wird.

4. **Die transparente** Kuppel halten und gleichmäßigen Druck auf die Klebefläche ausüben. Die Abdeckfolie an den Außenkanten entfernen und die Klebeflächen um das Handgelenk glatt streichen.



5. **Die Druckleitung** entlang dem Führungshaken seitlich an der Kuppel befestigen.

Wechsel der Sicherungsvorrichtung:

Die Schritte 3 bis 5 in umgekehrter Reihenfolge durchführen und darauf achten, dass der Katheter nicht verlagert wird. Verwenden Sie für zusätzlichen Hautschutz vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung ein Hautvorbereitungspolster.

Hinweis: Ersetzen Sie die Sicherungsvorrichtung, wenn sie verschmutzt oder mit Flüssigkeit getränkt ist.

Hinweis: Ein Alkoholtupfer erleichtert das Entfernen der Sicherungsvorrichtung von der Haut.



Dieses Produkt enthält keinen Naturkautschuklatex.

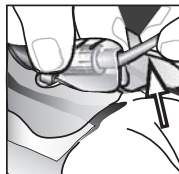


Das Produkt ist nur für den Gebrauch an einem Patienten bestimmt.

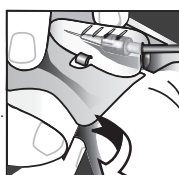
MODE D'EMPLOI FR

French

1. **Préparez** la peau autour du cathéter artériel selon le protocole standard d'application de pansement de l'hôpital. Un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour assurer une meilleure adhérence.

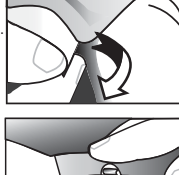


2. **Retirez** le support central du pansement pour exposer la partie adhésive.



3. **Engagez** la ligne de pression dans la rainure de stabilisation en la faisant glisser vers le haut jusqu'à l'encoche.

4. **Tout** en maintenant le dôme transparent, appliquez une pression constante sur la surface adhésive. Retirez le support du pansement des bords externes et lissez la partie autour du poignet.



5. **Fixez** la ligne de pression le long du crochet de guidage sur le côté du dôme.

Remplacement du dispositif de fixation :

Retirez le pansement en inversant les étapes 3 à 5 et en faisant attention à ne pas déloger le cathéter.

Remarque : pour mieux protéger la peau, utilisez un tampon désinfectant avant l'application du dispositif de fixation.

Remarque : remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou imbibé de liquide.

Remarque : l'emploi d'un tampon imbibé d'alcool facilitera le retrait du dispositif de fixation de la peau.



Ce produit ne contient pas de latex naturel.

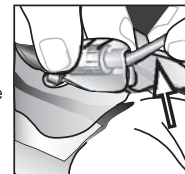


Ce produit est destiné à une utilisation sur un seul patient.

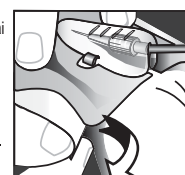
ISTRUZIONI IT

Italian

1. **Preparare** la cute intorno al catetere arterioso seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti, può rendersi necessaria la depilazione per una migliore adesione.

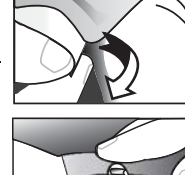


2. **Rimuovere** lo strato centrale della protezione del cerotto per esporre l'adesivo.



3. **Inserire** la linea di pressione nel collare di stabilizzazione facendola scivolare lungo il canale fino alla tacca.

4. **Mantenendo** in posizione la cupola trasparente, applicare una pressione uniforme sulla superficie adesiva. Rimuovere la protezione del cerotto dai bordi esterni e spianare intorno al polso.



5. **Fissare** la linea di pressione sotto il gancio guida sul lato della cupola.

Modifica del dispositivo di fissaggio:

per la rimozione, invertire le operazioni 3-5 assicurandosi di non smuovere il catetere.

Nota: per proteggere ulteriormente la cute, servirsi di una salvetta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.

Nota: sostituire il dispositivo di fissaggio qualora sia sporco o saturo di liquido.

Nota: l'impiego di un tamponne sterile imbevuto di alcool agevola la rimozione del dispositivo di fissaggio dalla cute.



Questo prodotto non contiene lattice di gomma naturale.

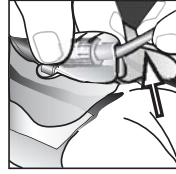


Questo prodotto è indicato per l'uso su un singolo paziente.

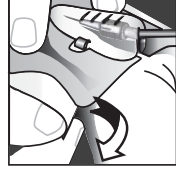
INSTRUCTIES NL

Dutch

1. **Prepareer** de huid rond de arteriële katheter in overeenstemming met het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van een verband. Bij sommige patiënten kan het aangewezen zijn om haar te verwijderen voor een betere hechting.

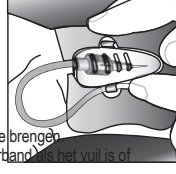


2. **Verwijder** de middelste laag van de deklaag aan de achterzijde van het verband om de kleeflaag te ontbloten.



3. **Doel** de slangleiding vastgrijpen in de immobilisatiekraag door de leiding op het kanaal omhoog te schuiven tot aan de uitsparing.

4. **Oefen** gelijkmatige druk uit op het kleefoppervlak, terwijl u het doorzichtige kapje vasthoudt. Verwijder de deklaag aan de achterzijde het verband aan de buitenste hoeken en maak glad rond de pols.



5. **Maak** de slangleiding vast langsheen de geleidelingshaak aan de kant van het kapje.

Vervangen van het bevestigingsverband:

Verwijder door stappen 3 tot en met 5 om te keren, erop lettend dat de katheter niet wordt verplaatst.

Opmerking: Gebruik voor bijkomende huidbescherming een kompres voor huidpreparatie ('skin prep pad'), vooraleer het bevestigingsverband aan te brengen.

Opmerking: Vervang het bevestigingsverband indien het vuil is of doordrongen van vocht.

Opmerking: Gebruik van een alcoholdoekje vergemakkelijkt het verwijderen van het bevestigingsverband van de huid.



Dit product bevat geen natuurlijk rubber (latex).

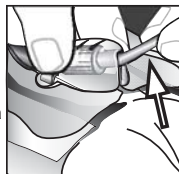


Dit product is bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

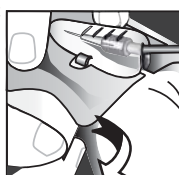
BRUKSANVISNING SV

Swedish

1. **Rengör** huden omkring artärkatetern enligt vedertagna sjukhusrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hårborttagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.

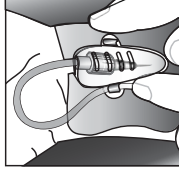


2. **Dra** bort det mittersta skyddspapperet från förbandets baksida så att den hållande ytan exponeras.



3. **Sätt** in tryckslangen i den stabiliserande kragen genom att föra upp slangen hela vägen i urtaget.

4. **Håll** i den genomskinliga kupolen och anbringa ett jämnt tryck över den hållande ytan. Dra bort skyddspapperet från sidorna på förbandet och släta ut förbandet runt handleden.



5. **Sätt** fast tryckslangen i fästshaken på sidan av kupolen.

Byta fixeringsförband:

Ta bort förbandet genom att utföra stegen 3-5 i omvänd ordning men var noga med att inte rubba katetern. **Obs!** För att skydda huden ytterligare, använd en dyna för hudrengöring innan fixeringsförbandet sätts på.

Obs! Byt ut fixeringsförbandet om det är smutsigt eller vått.

Obs! Använd en alkoholdränk sudd för att underlätta borttagning av fixeringsförbandet från huden.



Denna produkt innehåller inte naturgummlatex.

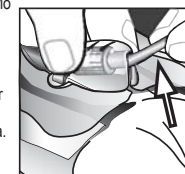


Denna produkt är avsedd endast för användning på en patient.

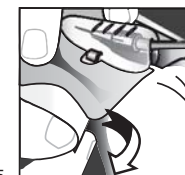
INSTRUCCIONES ES

Spanish

1. **Preparar** la piel alrededor del catéter arterial según el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que, para una mejor adhesión, sea necesario eliminar el vello en algunos pacientes.

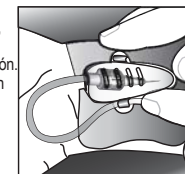


2. **Retire** la capa central del protector del vendaje para exponer el adhesivo.



3. **Conecte** la línea de presión en el collar de estabilización deslizando hacia arriba la línea del canal hasta la ranura.

4. **Mientras** sujeta la caperuza transparente, aplique una presión homogénea sobre la superficie adhesiva. Retire el protector del vendaje en los bordes externos y aliseo alrededor de la muñeca.



5. **Fije** la línea de presión a lo largo del gancho guía en la parte lateral de la caperuza.

Cambio del dispositivo de fijación:

Debe retirarse invirtiendo los pasos 3-5 con cuidado de no mover el catéter.

Nota: para mayor protección de la piel, utilice gasa para preparación de la piel antes de colocar el dispositivo de fijación.

Nota: sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o saturado en líquido.

Nota: la utilización de una torunda de alcohol facilitará la retirada del dispositivo de fijación de la piel.



Este producto no contiene látex de caucho natural.



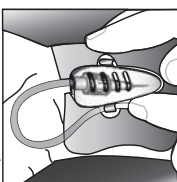
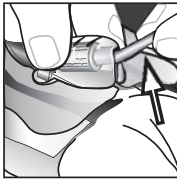
Este producto está indicado para su uso en un solo paciente.

INSTRUÇÕES

PT

Portuguese

1. **Prep**are a pele em redor do cateter arterial, de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de ligaduras. Em alguns doentes, pode ser necessária a remoção de pêlos para uma melhor aderência.
2. **Remova** a camada central da película protectora da ligadura para expor o adesivo.
3. **Prenda** o tubo de pressão no anel estabilizador deslizando o tubo pelo canal acima até à ranhura.
4. **Enquanto** segura a cúpula transparente, aplique uma pressão uniforme sobre a superfície adesiva. Remova a película protectora da ligadura nas extremidades exteriores e cole suavemente em redor do pulso.
5. **Prenda** o tubo de pressão ao longo do guia na secção lateral da cúpula.



Substituir o dispositivo de fixação:

Remova invertendo os passos 3 a 5, tendo o cuidado de não deslocar o cateter.

Nota: para uma maior protecção da pele, use material de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

Nota: substitua o dispositivo de fixação se estiver sujo ou impregnado de líquido.

Nota: a utilização de um cotonete com álcool facilitará a remoção do dispositivo de fixação da pele.

⊗ Este produto não contém látex de borracha natural.

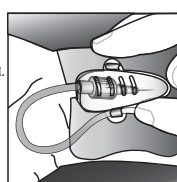
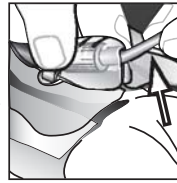
⊗ Este produto está indicado para utilização num único doente.

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Greek

1. **Προετοιμάστε** το δέρμα γύρω από τον αρτηριακό καθετήρα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιθέμάτων. Ενδέχεται να απαιτείται αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προσκόλληση.
2. **Αφαιρέστε** το κεντρικό στρώμα της ενίσχυσης του επιθέτου ώστε να αποκαλυφθεί η αυτοκόλλητη επιφάνεια.
3. **Στερεώστε** το σωλήνα πίεσης στον σταθεροποιητικό δακτύλιο, προωθώντας τη γραμμή μέσα στην αύλακα έως την εγκοπή.
4. **Κρατώντας** το διαφανή θόλο, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση σε ολόκληρη την αυτοκόλλητη επιφάνεια. Αφαιρέστε την ενίσχυση του επιθέτου από τα εξωτερικά άκρα και ισιώστε γύρω από τον καρπό.
5. **Στερεώστε** τη γραμμή πίεσης κατά μήκος του οδηγού ακρίστρου στην πλευρά του θόλου.



Αλλαγή της διάταξης στερέωσης: Αφαιρέστε ακολουθώντας τα βήματα 3-5 με αντίστροφη σειρά, φροντίζοντας ώστε να μην αποσπαστεί τον καθετήρα.

Σημείωση: Για πρόσθετη προστασία του δέρματος, χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος πριν από την εφαρμογή της διάταξης στερέωσης.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης εάν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό.

Σημείωση: Η χρήση μάκρου με αλκοόλη θα διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

⊗ Αυτό το προϊόν δεν περιέχει καθόλου λάτεξ από φυσικό ελαστικό καουτσούκ.

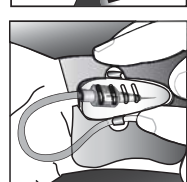
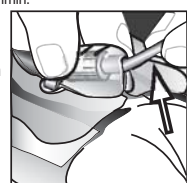
⊗ Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για χρήση σε έναν μόνον ασθενή.

OHJEET

FI

Finnish

1. **Valmistele** iho valtimokatetrin siteen kiinnittämiseen käytetyn sairaalan vakiomenetelmän mukaisesti. Ihokarvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potillailla, jotta side tarttuu paremmin.
2. **Paijasta** siteen liimapinta poistamalla suojamateriaalin keskimmäinen kerros.
3. **Kiinnitä** paineletku stabilointikaulukseen liu'uttamalla letku kanavaan pykäään asti.
4. **Pida** läpinäkyvää kupua paikallaan ja paina samalla tasaisesti liimapintaa. Irrota suojamateriaalit siteen ulkoreunoista ja paina side tasaisesti ranteen ympärille.
5. **Kiinnitä** paineletku kuvun sivussa olevaan ohjainkoukkuun.



Kiinnityslaitteen vaihtaminen:

Poista kiinnityslaitte suoritamalla vaiheet 3-5 käänteisessä järjestyksessä. Varo irrottamasta katetria paikaltaan.

Huomautus: Ihon läisäoijan saamiseksi käytä ihon valmistelutynnyä ennen kiinnityslaitteen asettamista paikalleen.

Huomautus: Vaihda kiinnityslaitte, jos se likaantuu tai siihen kerääntyy liikaa nestettä.

Huomautus: Alkohoolilla kostutettu sidetaitos helpottaa kiinnitysvälineen poistamista iholta.

⊗ Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.

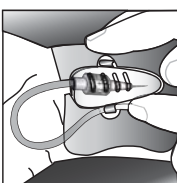
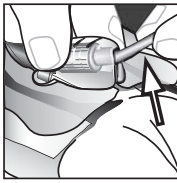
⊗ Tämä tuote on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön.

ANVISNINGER

DA

Danish

1. **Klargør** huden rundt om arteriekatetret i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan hos nogle patienter være påkrævet at fjerne hår for at opnå bedre adhæsion.
2. **Fjern** bandagens midterste bagklædning for at blotte klæbestoffet.
3. **Sæt** trykslangen ind i stabiliseringskraven ved at lade slangen glide op ad kanalen til indsnittet.
4. **Mens** der holdes i den transparente kuppel, påføres et jævnt tryk over klæbeflader. Fjern bandagens bagklædning fra de ydre kanter og udglat rundt om håndledet.
5. **Fastgør** trykslangen langs styrekrogen på kuppelns side.



Udskiftning af fikseringsanordningen: Fjernes ved at følge trinene 3-5 i modsat rækkefølge, idet der passes på, at katetret ikke løsnes.

Bemærk: For yderligere at beskytte huden skal der bruges en hudforberedende pad før anlæggelse af fikseringsanordningen.

Bemærk: Fikseringsanordningen skal udskiftes, hvis den er tilsudset eller vædet med væske.

Bemærk: Anvendelsen af en spritswab letter fjernelsen af fikseringsanordningen fra huden.

⊗ Dette produkt indeholder ikke naturgummilatex.

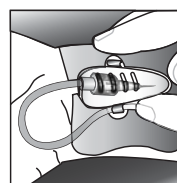
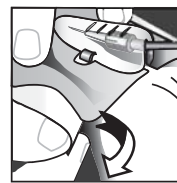
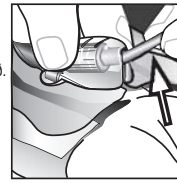
⊗ Dette produkt er kun indikeret til brug på én patient.

LEIÐBEININGAR

IS

Icelandic

1. **Undirbúid** húðsvæðið kringum slagæðaholleggingu eftir settum sjúkrahúsgrellum og sáráumbúðir. Naudsynlegt getur reynst að fjarlægja hárf á sumum sjúklingum til að betur limist.
2. **Fjarlægjið** miðlagið á hlífðarlagi sáráumbúðanna til að opna fyrir limlagið.
3. **Tengið** þrýstilögnina í stuðningskraganum með því að renna lögninni upp í rásina að skorunni.
4. **Haldið** gagnsæri kúppunni og þrýstið jafnframt jafnt á limsvæðið. Fjarlægjið hlífina af jöðrunum og jafnið utan um úniðinn.
5. **Festið** þrýstilögnina eftir leiðarauf meðfram hlíðum kúppunnar.



Skift um festibúnaðinn: Fjarlægjið með því að fara eftir skrefum 3-5 í öðru röð, en gætið þess að færa ekki holleggingu úr stað.

Átt: Til að verja húðina skal nota húðhreinisþiða áður en festibúnaðurinn er settur á.

Átt: Skiftið um festibúnaðinn ef hann óhreinast eða blotnar.

Átt: Sprittklótur gerir auðveldara að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni.

⊗ Varan inniheldur ekki nein náttúruleg gúmmikvoðuefni.

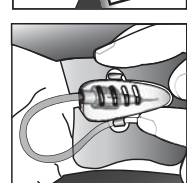
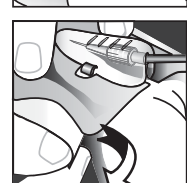
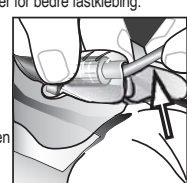
⊗ Varan er einungis ætluð fyrir einn sjúkling.

ANVISNINGER

NO

Norwegian

1. **Klargjør** huden rundt det arterielle kateteret ifølge standard sykehusprotokoll for påføring av bandasje. Det kan være nødvendig å fjerne hår på noen pasienter for bedre fastklebing.
2. **Fjern** midtlaget på bandasjens baksida for å eksponere klebemiddelet.
3. **Aktiver** trykklinjien i den stabiliserende mansjettjen ved å skyve linjen opp kanalen til hakket.
4. **Samtidig** som den transparente kuppelen holdes, påfør jevnt trykk over den klebende overflaten. Fjern bandasjens baksida på de ytre kantene og glatt ut rundt håndledet.
5. **Sikre** trykklinjien langs føringskroken på siden av kuppelen.



Utskiftning av sikringsenheten: Fjern ved å reversere trinn 3-5, se til at du ikke løsner kateteret.

Merke: For ekstra hudbeskyttelse bruk hud-injeksjonstørk for påføring av sikringsenheten.

Merke: Skift ut sikringsenheten hvis den er tilsudset eller mettet av væske.

Merke: Bruk av en alkoholbomullspinne vil gjøre fjerningen av sikringsenheten fra huden lettere.

⊗ Dette produktet inneholder ikke noe naturlig gummilatex.

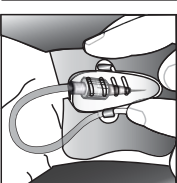
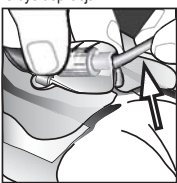
⊗ Dette produktet er kun beregnet til bruk på én pasient.

INSTRUKCJA

PL

Polish

1. **Przygotować** skórę wokół cewnika tętniczego zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym dotyczącym założenia opatrunku. W celu zapewnienia lepszego przylegania systemu, w niektórych przypadkach konieczna może być depilacja.
2. **Usunąć** środkową warstwę zabezpieczającą bandaży, aby odsłonić powierzchnię adhezyjną.
3. **Umieścić** linię ciśnieniową w kolnierzu stabilizującym, wsuwając linię w górę kanału, aż do wcięcia.
4. **Przytrzymując** przezroczystą kopułkę, równomiernie docisnąć powierzchnię adhezyjną. Usunąć warstwę zabezpieczającą bandaży z zewnętrznych krawędzi i wygładzić wokół nadgarstka.
5. **Zabezpieczyć** linię ciśnieniową na haczyku prowadzącym po stronie kopułki.



Zmiana systemu mocowania:

Usunąć, wykonując w odwrotnej kolejności kroki od 3 do 5, uważając, aby nie usunąć cewnika.

Uwaga: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony skóry, przed aplikacją systemu mocowania należy zastosować środek przygotowujący skórę.

Uwaga: System mocowania należy wymienić w przypadku zabrudzenia lub namoczenia w płynie.

Uwaga: Użycie wacika nasączonego alkoholem ułatwi usunięcie systemu mocowania ze skóry.

⊗ Produkt nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.

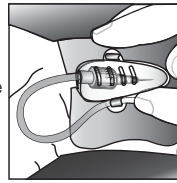
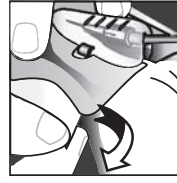
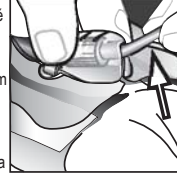
⊗ Produkt jest przeznaczony do stosowania u jednego pacjenta.

NÁVOD

CS

Czech

1. **Připravte** kůži okolo arteriálního katétru dle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci obvazového krytí. U některých pacientů může být nezbytné provést odstranění chlupení pro lepší adhezi.
2. **Odstraňte** střední vrstvu na zadní straně bandáže pro odkrytí lepidivé vrstvy.
3. **Vložte** tlakovou linku do stabilizační objímky zasunutím linky nahoru kanálem až po zářez.
4. **Držte** transparentní vyklenutí a přitom aplikujte rovnoměrný tlak na lepidivou vrstvu. Odstraňte zadní část bandáže na zevním okraji a vyhladte okolo zápěstí.
5. **Zajištěte** tlakovou linku podél vodíčního háčku na straně vyklenutí.



Výměna zajišťovacího prostředku: Odstraňte provedením kroků 3 - 5 v opačném směru a přitom dávejte pozor na to, abyste nedislokovali katétr.

Poznámka: Pro další ochranu kůže proveďte před aplikací zajišťovacího prostředku její přípravu.

Poznámka: Pokud je zajišťovací prostředek znečištěný nebo nasycený tekutinou, vyměňte jej.

Poznámka: Pro snadné odstranění zajišťovacího prostředku z kůže použijte tampon s alkoholem.

⊗ Tento produkt neobsahuje žádný přírodní latex.

⊗ Tento produkt je určen k použití pouze u jednoho pacienta.